

## 435272-2026 - Procedura konkurencyjna

Niemcy – Usługi architektoniczne, budowlane, inżynieryjne i kontrolne – Vergabe

Tragwerksplanung für Umbau der Wasserzentrale

OJ S 120/2026 25/06/2026

Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy

Usługi

### 1. Nabywca

---

#### 1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: Gemeinde Eggenstein-Leopoldshafen

E-mail: [cwalz@caemmerer-lenz.de](mailto:cwalz@caemmerer-lenz.de)

Status prawny nabywcy: Podmiot prawa publicznego kontrolowany przez instytucję lokalną

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Ogólne usługi publiczne

### 2. Procedura

---

#### 2.1. Procedura

Tytuł: Vergabe Tragwerksplanung für Umbau der Wasserzentrale

Opis: Planungsleistungen Tragwerksplanung: Die Gemeinde Eggenstein-Leopoldshafen betreibt eine Wasserzentrale in der Neckarstraße 1 im Ortsteil Leopoldshafen. Aufgrund des Alters der bestehenden Wasserzentrale, der damaligen Bemessung und vorgesehenen Nutzung muss das Betriebsgebäude den heutigen Anforderungen angepasst werden. Im Zuge einer Studie über die Optimierung der Wasserzentrale durch das Büro BIT (Be-standteil der Ausschreibungsunterlagen) wurden bereits 2020 unterschiedliche Varianten untersucht. Es wurden mehrere Varianten zur Erweiterung der Wasserzentrale untersucht. Die Entscheidung des Gemeinderats ist auf Variante 3b gefallen, die für die weitere Betrachtung und Planung weiter untersucht und berücksichtigt werden soll. Der damalige Entwurf deckt aber heute nicht mehr die bestehenden Ansprüche und Anforderungen. So wird auf eine Phosphortierung verzichtet. Diese wird entfallen. Die Variante 3b soll also lediglich als grobe Orientierung dienen. Geplant werden soll der Umbau der Wasserzentrale im laufenden Betrieb inkl. aller notwendigen Provisorien für den Abbruch des alten Bestandsgebäude und den Rückbau des alten Wasserbehälters. Der jederzeit gesicherte Betrieb mit ständiger Einhaltung der gesetzlichen Einhaltung der Trinkwasserverordnung hat dabei oberste Priorität. Die Planung inkl. geplanter Bauablauf ist mit dem Eigenbetrieb und dem Landratsamt abzustimmen. Die Wirtschaftlichkeit der Planung ist nachzuweisen. Die Studie des Büro BIT vom 03.12.2019 / 24.01.2020, ist Bestandteil der Ausschreibungsunterlagen, diese dient als grobe Orientierung für die weitere Planung. Sie ersetzt nicht die eigenverantwortliche Planung und Berechnung des Umbaus der Wasserzentrale über alle Leistungsphasen nach heutigen Anforderungen. Im Zuge der weiteren Betrachtung und Planung sollen alle Dachflächen mit PV-Anlagen belegt werden. Der Strom soll zur Deckung des Eigenbedarfs direkt genutzt werden und anfallender Überschuss ins Netz eingespeist werden. Eine routinierte, formale Abwicklung nach den kommunalen Vergaberichtlinien mit der Anwendung der zugehörigen Planungssoftware wie BIM wird begrüßt.

Identyfikator procedury: bc7483ca-205b-470c-b2eb-724a1ac4ae1e

Wewnętrzny identyfikator: 6/26

Rodzaj procedury: Otwarta

Procedura jest przyspieszona: nie

### 2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 71000000 Usługi architektoniczne, budowlane, inżynieryjne i kontrolne

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 71300000 Usługi inżynieryjne

### 2.1.2. Miejsce realizacji

Adres pocztowy: Wasserzentrale, Neckarstraße 1

Miejscowość: Eggenstein-Leopoldshafen

Kod pocztowy: 76344

Podział krajowy (NUTS): Karlsruhe, Landkreis (DE123)

Kraj: Niemcy

### 2.1.3. Wartość

Szacunkowa wartość bez VAT: 115 000,00 EUR

### 2.1.4. Informacje ogólne

Informacje dodatkowe: #Bekanntmachungs-ID: CXP4YLWMJV6#

#### Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

vgv -

### 2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Uwaga, Dokumenty zamówienia

Naruszenie obowiązków określonych w podstawach wykluczenia o charakterze wyłącznie krajowym:

Udział w organizacji przestępczej:

Przestępstwa terrorystyczne lub przestępstwa związane z działalnością terrorystyczną:

Pranie pieniędzy lub finansowanie terroryzmu:

Nadużycia:

Korupcja:

Praca dzieci i inne formy handlu ludźmi:

Naruszenie obowiązku płatności podatków:

Naruszenie obowiązku opłacenia składek na ubezpieczenie społeczne:

Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa ochrony środowiska:

Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa socjalnego:

Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa pracy:

Niewypłacalność:

Aktywami zarządza likwidator:

Działalność gospodarcza jest zawieszona:

Inna sytuacja podobna do upadłości wynikająca z prawa krajowego:

Poważne wykroczenie zawodowe:

Porozumienia z innymi wykonawcami mające na celu zakłócenie konkurencji:

Konflikt interesów spowodowany udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia:

Bezpośrednie lub pośrednie zaangażowanie w przygotowanie przedmiotowego postępowania o udzielenie zamówienia:

Rozwiązanie umowy przed czasem, odszkodowania lub inne porównywalne sankcje:

Wprowadzenie w błąd, zatajenie informacji, niemożność przedstawienia wymaganych dokumentów lub uzyskanie poufnych informacji na temat przedmiotowego postępowania:

## 5. Część zamówienia

### **5.1. Część zamówienia: LOT-0001**

Tytuł: Vergabe Tragwerksplanung für Umbau der Wasserzentrale

Opis: wie vorstehend beschrieben; weitere Informationen sind dem Vergabeleitfaden zu entnehmen.

Wewnętrzny identyfikator: 6/26

#### **5.1.1. Przeznaczenie**

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 71000000 Usługi architektoniczne, budowlane, inżynieryjne i kontrolne

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 71300000 Usługi inżynieryjne

#### **5.1.2. Miejsce realizacji**

Adres pocztowy: Wasserzentrale, Neckarstraße 1

Miejscowość: Eggenstein-Leopoldshafen

Kod pocztowy: 76344

Podpodział krajowy (NUTS): Karlsruhe, Landkreis (DE123)

Kraj: Niemcy

#### **5.1.3. Szacowany okres obowiązywania**

Inny okres: Nieznany

#### **5.1.6. Informacje ogólne**

##### **Zastrzeżony udział:**

Udział nie jest zastrzeżony.

Należy podać imiona i nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe członków personelu wyznaczonych do realizacji zamówienia: Wymagane w ofercie

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): nie

Przedmiotowe zamówienie jest odpowiednie również dla małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP): nie

#### **5.1.7. Zamówienia strategiczne**

Cel zamówienia strategicznego: Zamówienia inne niż strategiczne

#### **5.1.9. Kryteria kwalifikacji**

Źródła kryteriów wyboru: Uwaga

Kryterium: Wpis do odpowiedniego rejestru zawodowego

Opis kryterium selekcji: Der Bewerber hat die berufliche Qualifikation (§ 44 VgV) \*Dipl.-Ing. /Bachelor/Master (TU/FH) Architektur, Bauingenieurwesen oder gleichwertig aufzuweisen.

Diese Qualifikation ist durch Vorlage geeigneter Nachweise nach-zuweisen. Sofern der Bewerber seinen Sitz in einem Staat hat, in welchem für die Berufsausübung die Eintragung in ein Berufsregister (z.B. Architektenkammer) erforderlich ist, ist die entsprechende Eintragung als Nachweis vorzulegen. Sollte der Bewerber seinen Sitz in einem Staat haben, der nicht über ein solches Berufsregister verfügt, ist die berufliche Qualifikation durch andere Nachweise (z.B. uni-versitäre Urkunde über den erlangten Studienabschluss) nachzuweisen. Bei Unternehmen (juristische Personen wie z.B. GmbH, Aktiengesellschaft oder Personengesellschaften wie z.B. die oHG oder Partnerschaftsgesellschaften) oder Gesellschaften bürgerlichen Rechts ist der Nachweis für einen gesetzlichen Vertreter (z.B. einen Geschäftsführer, Vorstand, vertretungsberechtigten Gesellschafter etc.) zu führen (§ 75 VgV).

Kryterium: Średni roczny obrót

Opis kryterium selekcji: Der durchschnittliche Gesamt-Jahresumsatz (netto) des Bewerbers (§ 45 Abs. 1 Nr. 1 VgV), welcher dieser mit im Hinblick auf die ausgeschriebenen Leistungen mit vergleichbaren Leistungen in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren erzielt hat, muss als Mindestanforderung 300.000 EUR (netto) betragen.

Kryterium: Ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej z tytułu ryzyka zawodowego

Opis kryterium selekcji: Der Bewerber hat mit dem Angebot nachzuweisen, dass er über eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens EUR 1,0 Mio. für Personenschäden EUR 1,0 Mio. für Sach- und Vermögensschäden bei einem in einem Mitgliedstaat der EU oder eines Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum zugelassenen Versicherungsunternehmen verfügt, wobei die Maximierung der Ersatzleistung mindestens das Doppelte der Deckungssumme pro Kalenderjahr betragen muss. Dieser Nachweis darf nicht älter als drei (3) Monate - bezogen auf den Zeitpunkt der Abgabe des Angebotes - sein. Im Falle von geringeren Versicherungssummen oder geringerer Maximierung der Ersatzleistung als vorstehend genannt, ist eine Bestätigung des Versicherungsunternehmens (in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder eines Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum zugelassenen Versicherungsunternehmens) einzureichen, aus der hervorgeht, dass im Auftragsfall die Versicherung an vorstehende Anforderungen angepasst werden wird. Bei Bewerbergemeinschaften ist ein entsprechender Nachweis oder eine entsprechende Versicherungsbestätigung des Versicherungsunternehmens von jedem Mitglied der Bewerbergemeinschaft vorzulegen. Für den Fall, dass sich der Bewerber für seine wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit auf die Eignungsleihe beruft, ist dieser Nachweis vom "eignungsverleihenden Unternehmen" zu erbringen und mit dem Angebot abzugeben.

Kryterium: Referencje dotyczące określonych usług

Opis kryterium selekcji: Es sind mindestens 2 abgeschlossene Referenzprojekte darzustellen, bei denen die Leistungsphase 5 (Ausführungsplanung) in den Jahren 2015 bis zur Angebotsabgabe abgeschlossen wurde, mit folgenden Mindestanforderungen: - Tragwerksplanung für Neubau oder Sanierungsbau eines Bauwerks oder Anlage mit Gesamtbaukosten in der KG 300 von mindestens 600.000 EUR (netto)

#### **5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia**

**Kryterium:**

Rodzaj: Cena

Nazwa: Honorarangebot

Opis: Das preisgünstigste Angebot erhält 500 Wertungspunkte. Die nächsthöheren Angebote werden wie folgt gewertet: Honorarangebot des günstigsten Bieters in EUR ÷ Honorarangebot des Bieters in EUR x maximale Wertungspunkte (500 WP) = Wertungs-punkte

Honorarangebot der einzelnen nachfolgenden Bieter

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia stała wartość: Stała wartość (całkowita)

Kryterium udzielenia - Liczba: 500

**Kryterium:**

Rodzaj: Jakość

Nazwa: Referenzbewertung

Opis: Es sind mindestens 2 abgeschlossene Referenzprojekte darzustellen, bei denen die Leistungsphase 5 (Ausführungsplanung) in den Jahren 2015 bis zur Angebotsabgabe

abgeschlossen wurde, mit folgenden Mindestanforderungen: - Tragwerksplanung für Neubau oder Sanierungsbau eines Bauwerks oder Anlage mit Gesamtbaukosten in der KG 300 von mindestens 600.000 EUR (netto) Jede geforderte Referenz wird separat gewertet. Für jede Referenz kann der Bieter die maximale Punktzahl erreichen. Gewertet werden die in Anlage 3 des Vergabeleitfadens beschriebenen 2 Einzelreferenzen unter Berücksichtigung der hierfür ausgewiesenen Kriterien. Anlage 3 ist vollständig auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen. Die Referenzen sind unternehmensbezogen einzureichen. Die Zuschlagswertung erfolgt nach folgenden Kriterien: Beauftragung mit den Leistungsphasen 2-6 der HOAI (+10 Punkte) Gesamtbaukosten (KG 300) des Referenzprojektes lagen über 600.000 EUR (netto) (+10 Punkte) Gesamtbaukosten (KG 300) lagen über 700.000 EUR (netto) (+ weitere 10 Punkte) Gesamtbaukosten (KG 300) lagen über 800.000 EUR (netto) (+ weitere 10 Punkte) Gesamtbaukosten (KG 300) lagen über 900.000 EUR (netto) (+ weitere 10 Punkte) Gesamtbaukosten (KG 400) lagen über 1,0 Mio. EUR (netto) (+weitere 10 Punkte) das Referenzprojekt ist in den Jahren 2020 bis zur Angebotsabgabe abgenommen worden (+40 Punkte) Referenz betrifft einen Umbau im laufenden Betrieb (+100 Punkte) gesamt mögliche Punktzahl 200 Punkte  
Kategorie kriterium udzielenia zamówienia stała wartość: Stała wartość (całkowita)  
Kriterium udzielenia - Liczba: 400

#### **5.1.11. Dokumenty zamówienia**

Języki, w których dokumenty zamówienia są oficjalnie dostępne: niemiecki  
Termin występowania z wnioskiem o dodatkowe informacje: 24/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni  
Adres dokumentów zamówienia: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YLWMJV6/documents>

##### **Kanał komunikacji ad hoc:**

Adres URL: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YLWMJV6>

#### **5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia**

##### **Warunki zgłoszenia:**

Zgłoszenie elektroniczne: Wymagane

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YLWMJV6>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: niemiecki

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Oferty wariantowe: Niedozwolone

Oferenci mogą złożyć więcej niż jedną ofertę: Niedozwolone

Termin składania ofert: 31/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 2 102 026 Dni

##### **Informacje, które można uzupełnić po upływie terminu zgłoszeń:**

W późniejszym terminie nie można przedkładać żadnych dokumentów.

##### **Informacje na temat publicznego otwarcia:**

Data otwarcia: 03/08/2026 10:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Miejsce: Rathaus der Gemeinde Eggenstein-Leopoldshafen

##### **Warunki zamówienia:**

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Nie

Warunki dotyczące realizacji zamówienia: wie im Text des Vergabeleitfadens beschrieben; der /die für das Projekt vorgesehene Projektleiter/-in verfügt über eine mindestens 6-jährige Berufserfahrung, der/die stellvertretende Projektleiter/-in verfügt über eine mindestens 4-jährige Berufserfahrung

Fakturowanie elektroniczne: Dozwolone

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie

Stosowane będą płatności elektroniczne: nie

#### **5.1.15. Techniki**

**Umowa ramowa:**

Brak umowy ramowej

**Informacje o dynamicznym systemie zakupów:**

Brak dynamicznego systemu zakupów

#### **5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie**

Organ odwoławczy: Vergabekammer Baden-Württemberg

Informacje o terminach odwołania: Gemäß § 160 Abs. 3 S. 1 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, wenn - Der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichung des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat. Der Ablauf der Frist nach § 134 Abs. 2 GWB bleibt unberührt, - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung genannten ist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, - Mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB. § 134 Abs. 1 S. 2 GWB bleibt unberührt. Gemäß § 134 Abs. 1 GWB haben öffentliche Auftraggeber die Bieter, deren Angebote nicht berücksichtigt werden sollen, über den Namen des Unternehmens, dessen Angebot angenommen werden soll, über die Gründe der vorgesehenen Nichtberücksichtigung ihres Angebots und über den frühesten Zeitpunkt des Vertragsschlusses unverzüglich in Textform zu informieren. Dies gilt auch für Bewerber, denen keine Information über die Ablehnung ihrer Bewerbung zur Verfügung gestellt wurde, bevor die Mitteilung über die Zuschlagsentscheidung an die betroffenen Bieter ergangen ist. Organizaція udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: Gemeinde Eggenstein-Leopoldshafen  
Organizaція przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału: Gemeinde Eggenstein-Leopoldshafen

## **8. Organizacje**

---

### **8.1. ORG-0001**

Oficjalna nazwa: Gemeinde Eggenstein-Leopoldshafen

Numer rejestracyjny: 08215102-A6160-08

Adres pocztowy: Friedrichstraße 32

Miejscowość: Eggenstein-Leopoldshafen

Kod pocztowy: 76344

Podpodział krajowy (NUTS): Karlsruhe, Landkreis (DE123)

Kraj: Niemcy  
Punkt kontaktowy: Caemmerer-Lenz PartGmbH  
E-mail: [cwalz@caemmerer-lenz.de](mailto:cwalz@caemmerer-lenz.de)  
Telefon: 072191250115  
Faks: 072191250122  
Adres strony internetowej: <http://www.caemmerer-lenz.de>  
Profil nabywcy: <http://www.egg-leo.de>

**Role tej organizacji:**

Nabywca

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia

Organizacja przyjmująca wnioski o dopuszczenie do udziału

**8.1. ORG-0002**

Oficjalna nazwa: Vergabekammer Baden-Württemberg  
Numer rejestracyjny: 08-A9866-40  
Adres pocztowy: Durlacher Allee 100  
Miejscowość: Karlsruhe  
Kod pocztowy: 76137  
Podpodział krajowy (NUTS): Karlsruhe, Stadtkreis (DE122)  
Kraj: Niemcy  
Punkt kontaktowy: Vergabekammer Baden-Württemberg  
E-mail: [vergabekammer@rpk.bwl.de](mailto:vergabekammer@rpk.bwl.de)  
Telefon: 07219268730  
Faks: 07219263985  
Adres strony internetowej: <http://rp.baden.wuerttemberg.de/themen/wirtschaft/seiten/vergaberecht#card-143664>

**Role tej organizacji:**

Organ odwoławczy

**8.1. ORG-0003**

Oficjalna nazwa: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Numer rejestracyjny: 0204:994-DOEVD-83  
Miejscowość: Bonn  
Kod pocztowy: 53119  
Podpodział krajowy (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Kraj: Niemcy  
E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefon: +49228996100

**Role tej organizacji:**

TED eSender

## Informacje o ogłoszeniu

---

Identyfikator/wersja ogłoszenia: a80f8b83-b9c8-46fa-910d-ae64ad5599ac - 01  
Typ formularza: Procedura konkurencyjna  
Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy  
Podrodzaj ogłoszenia: 16

Ogłoszenie – data wysłania: 23/06/2026 10:31:38 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski,  
czas środkowoeuropejski letni  
Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: niemiecki  
Numer publikacji ogłoszenia: 435272-2026  
Numer wydania Dz.U. S: 120/2026  
Data publikacji: 25/06/2026